

## BRUCERO, L'ALCHIMAGE



**Chom a ra ur sizhunvezh** evit ober anaoudegezh gant diskouezadeg bamus hon distro-skol : "BRUCERO, an Alkimiour".

**Ouzhpenn 50 taolenn da weladenniñ.**

Posupl eo ivez prenañ skeudennoù ha daou levr : Ar Mandragorenn ha Levr sekred Marzhin.

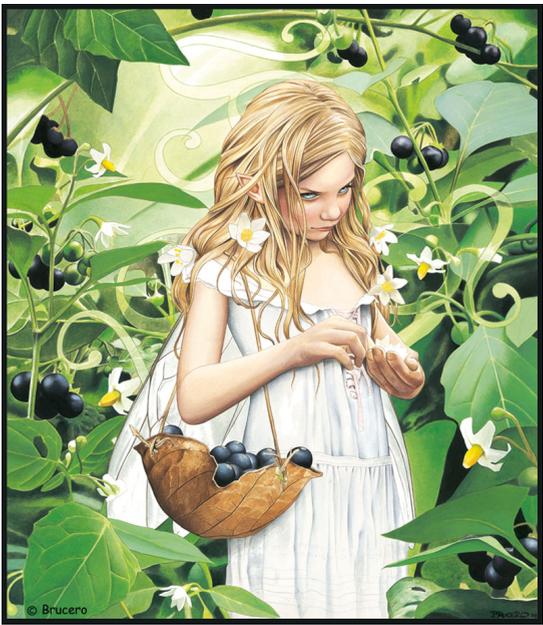
Na chomit ket etre daou.

**Il reste seulement 1 semaine** pour découvrir notre merveilleuse exposition de la rentrée : "BRUCERO, l'Alchimage".

**Plus de 50 tableaux à contempler.**

Il est également possible d'acheter des illustrations et deux livres : A la recherche de la Mandragore et Le livre secret de Merlin.

N'hésitez pas.



EUS AN 13 A VIZ GWENGOLO D'AN 8 A VIZ HERE 2024  
DU 13 SEPTEMBRE AU 8 OCTOBRE 2024

**DISKOUEZADEG  
EXPOSITION**

**BRUCERO  
L'ALCHIMAGE**

KREIZENN SEVENADUREL BREIZHEK  
CENTRE CULTUREL BRETON  
**YEZHOU HA SEVENADUR**  
17 BAEL AN ANGEVINIER - SAINT-ERVLAN  
19 AVENUE DE L'ANGEVINIERE - SAINT-HERBLAIN  
TRAM 3 SILLON DE BRETAGNE - BUS 58 & 54 ANGEVINIERE

**DIGOUST - GRATUIT**

Renseignements / Itinerari  
07 82 70 15 14 - yezhou@yhb.bzh  
www.yezhouhasevenadur.bzh

YEZHOU HA SEVENADUR  
KREIZENN SEVENADUREL BREIZHEK

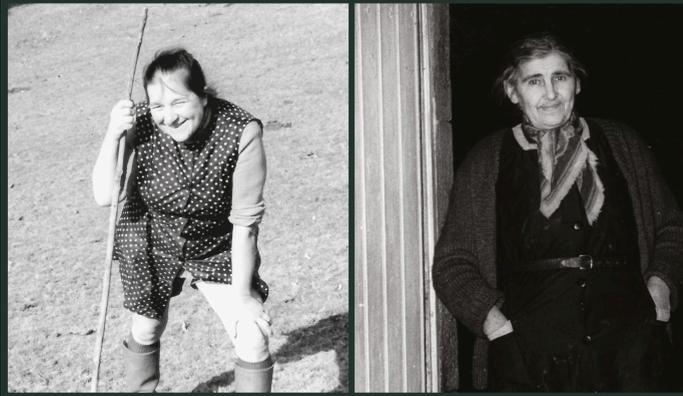


**DISKOUEZADEG NEVEZ / NOUVELLE EXPOSITION**

10/10/2024 --- MARCELLE & AÑJELA

EUS AN 10 A VIZ HERE D'AN 20 A VIZ KERZU 2024  
DU 10 OCTOBRE AU 20 DÉCEMBRE 2024

*Marcelle Delpastre & Añjela Duval*



Barzhezded hag a stourm evit o yezh hag o douar  
Poétesses engagées pour leur langue et leur terre

KREIZENN SEVENADUREL BREIZHEK  
CENTRE CULTUREL BRETON

**YEZHOU HA SEVENADUR**

12 BALI AN ANJEVINIER - SAINT-ERVLAN  
12 AVENUE DE L'ANGEVINIERE - SAINT-HERBLAIN  
TRAM 3 SILLON DE BRETAGNE - BUS 50 & 54 ANGEVINIERE

**DIGOUST - GRATUIT**

Renseignements / titouroù  
07 82 70 15 14 - [yezhou@yhs.bzh](mailto:yezhou@yhs.bzh)  
[www.yezhouhasevenadur.bzh](http://www.yezhouhasevenadur.bzh)



Un diskouezadeg ijinet gant / Une exposition imaginée par [Rhizomes](#)

Evit gouzout hiroc'h  
Pour en savoir plus

Renseignements au 07.82.70.15.14 / [yezhou@yhs.bzh](mailto:yezhou@yhs.bzh)

**DARVOUDOÙ / ÉVÈNEMENTS**

19h - initiation danse

20h - scène ouverte

On cherche des  
musiciens !



**DISTREIÑ A RA - TROUZ ZO REVIENT !**

**vendredi  
4 octobre  
2024**

# TROUZ 'ZO

**FESTIG-NOZ HA LEURENN DIGOR  
MINI-FEST NOZ ET SCÈNE OUVERTE MUSIQUE  
INITIATION À LA DANSE EN DÉBUT DE SOIRÉE**

**Merrien-Maas / Ricordel  
Blain / Poulossier  
Hervé Salaün**

**Kreizenn Sevenadurel Breizhek - Centre Culturel Breton  
Yezhoù ha Sevenadur**

12 avenue de l'Angevinière 44800 Saint-Herblain  
Tram ligne 3 - Sillon de Bretagne  
yehou@yhs.bzh  
07.82.70.15.14

Realisation : Audrey Kiefer



**04/10/2024**

## **TROUZ ZO : Festig-NOZ HA LEURENN DIGOR Mini Fest-Noz et Scène ouverte**

### **Trouz zo an distro !**

Abaoe miz Meurzh 2022 e vez degemeret dañserien.ezed ha sonerien.rezed gant Yezhoù ha Sevenadur evit ul leurenn digor nevez.

Kalz a dud o deus dañset o gavottenoù kentañ ha kalz a sonerien.rezed o deus sonet evit ar wech kentañ.

Ar bloaz-mañ hon eus divizet strishaat an emgav-se en ur aozañ 4 c'hejadenn, unan dre goulzad.

Ober nebeutoc'h met brasoc'h !

**Gant an daouad Merrien-Maas / Ricordel &  
Blain / Poulossier ha gant Hervé Salaün**

### **Trouz zo de la rentrée !**

Depuis mars 2022, Yezhoù ha Sevenadur accueille des danseur.se.s et musicien.ne.s, en herbe ou confirmé.e.s, pour une nouvelle scène ouverte.

Bon nombre de personnes y ont déjà dansé leurs premières gavottes et bon nombre de musiciens apprenants y ont fait dansé pour la première fois.

Pour cette année, nous avons décidé de resserrer ce rendez-vous sur 4 dates dans l'année, une par saison. Faire moins mais plus grand, avec une sonorisation et une programmation.

**Avec les duo Merrien-Maas / Ricordel et Blain /  
Poulossier ainsi que Hervé Salaün**

Adalek 7e00 / À partir de 19h00  
Tañva d'ar dañs - Initiation à la danse

Centre Culturel Breton Yezhoù ha Sevenadur  
12 avenue de l'Angevinière  
44800 Saint-Herblain  
Tramway ligne 3 Sillon de Bretagne / Bus 50 & 54 Angevinière  
Renseignement au 07.82.70.15.14 / [yezhou@yhs.bzh](mailto:yezhou@yhs.bzh)



**Prezegenn - Conférence**  
avec l'Agence Culturelle Bretonne de Loire-Atlantique

**MEURZH 8 a viz HERE 2024**  
**MARDI 8 OCTOBRE 2024**  
**20:00**

**Nozvezh an ijin hag ar Faltazi**  
**Soirée de l'imaginaire et de la Fantasy**

Avec Bruno Brucero, Alan Dipode, traducteur breton du Hobbit et du Seigneur des Anneaux et les auteurs de l'Atlas des mondes imaginaires en breton, Jerom Olivry et Kristian Goindin

au Centre Culturel Breton Yezhoù ha Sevenadur  
12 avenue de l'Angevinière - 44800 Saint-Herblain  
Tram 3 Sillon de Bretagne - Bus 50/54 Angevinière

Titouroù / Renseignements :  
07 82 70 15 14 - [yezhou@yhs.bzh](mailto:yezhou@yhs.bzh)  
[centreculturelbreton.fr](http://centreculturelbreton.fr)

♿ accès PMR

**AN HOBBIT**  
J.R.R. Tolkien

08/10/2024

**NOZVEZH AN IJIN HAG AR FALTAZI**  
**Soirée de l'imaginaire et de la Fantasy**

Evit klozañ diskouezadeg Bruno Brucero e pedomp ac'hanoc'h evit un **nozvezh gouestlet d'an ijin ha d'ar faltazi e brezhoneg** !

Evit en ober, tri c'houviad a responto d'ar goulennoù ar gazetennerien **Radio Naoned**, e-pad un abadenn "Tarzh an noz" war-eeun eus an diskouezadeg, adalek 7e30.

Lakaet 'vo ar gaoz gant **Alan Dipode** diwar-benn e droidigezh eus an "Hobbit" hag "Aotrou ar gwallennoù". **Josh Tyra**, un amerikan o komz brezhoneg en doa skoazellet anezhañ war ar pezh-

Pour clôturer l'exposition consacrée à Bruno Brucero qui nous fera de nouveau le plaisir d'être parmi nous ce soir-là, nous vous convions à une **soirée exceptionnelle dédiée au monde de l'imaginaire et de la fantaisie en langue bretonne** !

Pour ce faire, trois invités répondront aux questions des journalistes de **Radio naoned**, lors d'une émission "Tarzh an noz" en direct et en public au cœur de l'exposition à partir de 19:30.

**Alan Dipode** nous racontera comment il a traduit

mell labour-se. Ganeomp e vo a-bell eus Kêr-Chicago. **Jerom Olivry** eus an ti-embann Al liamm a vo amañ evit kinnig deomp an "Atlas ar bedoù faltaziek" nevez-embannet ganto. Ur pezh-mell levr diwar-benn oberennoù 10 skrivagner brudet eus ar bed-se (Tolkien, Pratchett...) gant kartennoù hag engravadurioù.

Ur **servij jubenniñ** 'vo kinniget d'ar re divrezhoneg.

Goude an abadenn e vo moaien deoc'h eskemm gant ar c'houvidi e yezh a garot.

le "Hobbit" et "Le seigneur des anneaux" en breton. **Josh Tyra**, américain bretonnant qui a activement participé à cette entreprise, sera en direct depuis Chicago ! Enfin, **Jerome Ollivry**, de la maison d'édition Al Liamm, nous présentera leur tout nouveau "Atlas ar bedoù faltaziet", "Atlas des mondes imaginaires", un grand ouvrage illustré sur les œuvres de 10 écrivains célèbres (Tolkien, Pratchett...), illustrés de cartes et de gravures !

Un **service de traduction** instantané sera proposé aux non bretonnants.

L'émission sera suivie d'un échange avec le public "e yezh a garot", dans la langue de votre choix.

**Adalek 7e30 evit an enrolladenn radio / À partir de 19h30 pour l'enregistrement radio**  
**Digor d'an holl & priz dieub / Ouvert à tous & participation libre**

Au Centre Culturel Breton Yezhoù ha Sevenadur  
12 avenue de l'Angevinière  
44800 Saint-Herblain  
Tramway ligne 3 Sillon de Bretagne / Bus 50 & 54 Angevinière  
Renseignement au 07.82.70.15.14 / [yezhou@yhs.bzh](mailto:yezhou@yhs.bzh)

Cet événement est un **Gouloù zo** « il y a de la lumière », une soirée co-organisée avec l'Agence Culturelle Bretonne de Loire-Atlantique.



Lid-digeriñ diskouezadeg / vernissage exposition

YAOU 10 A VIZ HERE 2024  
JEUDI 10 OCTOBRE 2024  
18:30



### "Marcelle et Angela"

En présence de Dame Angèle, deux voix bien connues de la scène bretonne contemporaine : nostalgie et poésie.

au Centre Culturel Breton Yezhoù ha Sevenadur  
12 avenue de l'Angevinière - 44800 Saint-Herblain  
Tram 3 Sillon de Bretagne - Bus 50/54 Angevinière



Titouroù / Renseignements :  
07 82 70 15 14 - yezhou@yhs.bzh  
centreculturelbreton.fr



## 10/10/2024 - 18:30 LID-DIGERIÑ AN DISKOUZADEG VERNISSAGE DE L'EXPOSITION "Marcelle & Añjela"

Div varzhez eus an XXvet kantved eo Marcelle Delpastre hag Añjela Duval. An hini gentañ a zo okitanadez, eben a zo eus Breizh. An div a oa stourmerezed o yezh hag o douar.

An diskouezadeg a ginnigo deoc'h ober anaoudegezh gant oberennoù ha buhez an div vaouez pouezus-mañ e-keñver ar varzhoniezh a-vremañ e yezhoù rannvroel.

Evit lid-digeriñ an diskouezadeg "Marcelle Delpastre & Añjela Duval" e vimp laouen o tegemer an daouad "Dame Angèle" gant Enora de Pascau ha Yolaine Delamaire, div vouezh anavezet mat war al leurenn a-vremañ e Breizh : bed o sonerezh zo mesk-ha-mesk gant hiraezh, fiziañs ha barzhoniezh.  
"Dame Angèle" a c'hoari buhez ur vaouez hag he dije treuzet an oadvezhioù merket gant kelc'hiadoù an natur ha kelc'hiadoù ar vuhez.

Marcelle Delpastre et Añjela Duval sont deux poétesses du XXe siècle, l'une occitane, l'autre bretonne, partageant un même combat : écrire dans leur langue maternelle.

L'exposition vous invite à découvrir l'œuvre et la vie de ces deux figures féminines de la poésie contemporaine en langues régionales.

Dans le cadre du vernissage, nous aurons le plaisir de recevoir le duo **Dame Angèle**, composé d'Enora de Pascau et Yolaine Delamaire, deux voix bien connues de la scène bretonne contemporaine. L'univers de ce duo est mêlé de nostalgie, de confidences et de poésie.  
Dame Angèle incarne une femme qui aurait traversé les âges, marquée par les cycles de la nature et les cycles de la vie, avec un nom choisi en clin d'œil à Añjela Duval.

Adalek 6e30 noz / À partir de 18h30  
Digor d'an holl / Ouvert à tous

Au Centre Culturel Breton Yezhou ha Sevenadur  
12 avenue de l'Angevinière  
44800 Saint-Herblain  
Tramway ligne 3 Sillon de Bretagne / Bus 50 & 54 Angevinière  
Renseignement au 07.82.70.15.14 / [yezhou@yhs.bzh](mailto:yezhou@yhs.bzh)

**Prezegenn - Conférence**  
avec l'Agence Culturelle Bretonne de Loire-Atlantique

**YAOU 17 a viz HERE 2024**  
**JEUDI 17 OCTOBRE 2024**  
**18:30**

**Nozvezh lennegel**  
**Soirée littéraire avec la Géothèque**  
Par Fanny Bugnon, maîtresse de conférence à Rennes 2

Soirée à la librairie La Géothèque  
14 rue Racine - 44000 Nantes  
Centre-ville de Nantes, Arrêt Copernic ou Delorme

Titouroù / Renseignements :  
07 82 70 15 14 - [yezhou@yhs.bzh](mailto:yezhou@yhs.bzh)  
[centreculturelbreton.fr](http://centreculturelbreton.fr)

**Fanny Bugnon**  
**L'élection interdite**  
Itinéraire de Joséphine Pencalet, ouvrière bretonne (1886-1972)  
PRÉFACE DE MICHELLE PERROT

LA GÉOTHÈQUE  
LIBRAIRIE DU VOYAGE  
14 RUE RACINE, 44000 NANTES, TEL 02 40 74 50 50

CELTOMANIA  
le festival de l'Angevinière

OR SEUIL

**17/10/2024 - 18:30**  
**NOZVEZH LENNEGEL**  
**Soirée littéraire avec la Géothèque**  
**avec Fanny Bugnon et les penn-sardin**

E framm gouel-meur Les Celtomania e vo kinniget deoc'h gant **Fanny Bugnon**, kelennerez-klaskerez e Roazhon 2, he levr diwezhañ "An dilennadeg difennet".

E 1925, maouezed o doa lakaet o anvioù evit an dilennadegoù kumun dindan ar banniel komunour daoust ma ne oa ket c'hoazh ganto ar gwirioù na da votiñ ganto na da vezañ dilennet. En o- touez, e oa **Josefin Pennkalet**, e Douarnenez. Merc'h ur martolod, he doa kemeret perzh en harz-labour bras ar Penn-Sardinerezed e 1924. Trec'h e oa bet ganti. Evit ar wech kentañ er vuhez politikel Bro-Frañs e oa bet dilennet ur vaouez ! Met nullet e oa an

Dans le cadre du festival LesCeltomania, **Fanny Bugnon**, maîtresse de conférences à Rennes 2, nous présentera son dernier livre "L'élection interdite" à la Géothèque.

En 1925, des femmes se présentent aux élections municipales sous la bannière communiste, alors même qu'elles n'ont pas le droit de vote, et encore moins celui d'être élues. Parmi elles, **Joséphine Pencalet** à Douarnenez. Fille de marin, elle a activement pris part à la grande grève des Penn Sardin de 1924. Elle est élue. C'est une première dans la vie politique française. Mais l'élection est

dilennadeg. Nebeut a dud en doa derc'hel soñj eus  
Josefin Pennkalet a-raok ar bloavezhioù diwezhañ.  
Ober a raimp anaoudegezh ganti a-drugarez da  
Fanny Brugnon.

invalidée et Joséphine Pencalet tombe dans l'oubli  
jusqu'à sa redécouverte progressive.

**Adalek 6e30 noz / À partir de 18h30**

**Digor d'an holl / Ouvert à tous**

Soirée à la Géothèque

14 rue Racine à Nantes

Renseignement au 07.82.70.15.14 / [yezhou@yhs.bzh](mailto:yezhou@yhs.bzh)

Cet événement est un **Gouloù zo** « il y a de la lumière », une soirée co-organisée avec l'Agence Culturelle Bretonne de Loire-Atlantique.



## DARVOUDOÙ O TONT - À VENIR

E framm hon diskouezadeg "Marcelle Añjela" e aozimp darvoudoù disheñvel liammet gant ar yezh ha gant ar sevenadur okitanek

Dans le cadre de notre exposition sur "Marcelle et Añjela", nous organiserons et accueillerons plusieurs événements en lien avec la langue et la culture occitane.

# PROGRAMME - ROLL AN ABADENNOÙ

## Jeudi 10 octobre 2024 - 18h30 - Centre Culturel Yezhoù ha Sevenadur

Lid-digeriñ an diskouezadeg ha sonerezh - Vernissage et concert - gratuit et ouvert à tous

Vernissage de l'exposition suivi d'un concert de Dame Angèle, duo composé d'Enora de Pascau et de Yolaine Delamaire, deux voix bien connues de la scène bretonne contemporaine.

## Vendredi 18 octobre 2024 - 19h - Maison de quartier de Doulon

Arvest - Spectacle - entrée libre / réservation conseillée sur Allonantes au 02 40 41 9000

Le Chant Végétal, récital poétique et musical qui fait entendre la puissance et la beauté du verbe de Marcelle Delpastre. Spectacle dirigé par Juliette Kempf, compagnie Le Désert en Ville, porté par un chœur de patients et d'habitants.

## Jeudi 14 novembre 2024 - 20h - Centre Culturel Yezhoù ha Sevenadur

Sonadeg e Okitaneg - Concert en langues d'Oc - 10€ / réservation conseillée au 07 82 70 15 14

Concert avec le groupe SARAI : Sophie Cavez à l'accordéon diatonique, Baltazar Montanaro au violon baryton et Juliette Minvielle au chant.

## Vendredi 15 novembre 2024 - 19h - Salle associative du complexe sportif du Vigneau

Folk-noz Breizh-Occitània - 19h00 initiation à la danse et 20h30 bal / fest-noz - 10€ / réservation conseillée au 07 82 70 15 14

Venez danser avec le trio Sarai, le duo Blain/Poullossier et le duo Hip-Noz composé de Frederik Bouley et Gwenaël Quiviger.

## Mardi 10 décembre 2024 - 20h - Centre Culturel Yezhoù ha Sevenadur

Beilhadeg varzh - Veillée poétique - 10€ / réservation conseillée au 07 82 70 15 14

Lecture trilingue (français, breton et occitan) par Annaïg Le Naou, co-créatrice de l'exposition "Marcelle et Añjela", Juliette Kempf, metteuse en scène et Monique Burg, conteuse occitane, autour d'une tisane ou d'un verre, au cœur de l'exposition.

au Centre Culturel Breton Yezhoù ha Sevenadur  
12 avenue de l'Angevinière 44800 Saint-Herblain  
Tram 3 Sillon de Bretagne - Bus 50/54 Angevinière

Renseignements et réservations  
Titouroù ha bilhiji  
07 82 70 15 14 - yezhou@yhs.bzh  
www.yezhouhassevenadur.bzh



Evit gouzout hiroc'h  
Pour en savoir plus

## Yezhoù ha Sevenadur

### Centre Culturel Breton de Saint-Herblain

12 bali an Añjevinier 44800 Sant-Ervlan

12 avenue de l'Angevinière, 44800 Saint-Herblain

Cet email a été envoyé à {{contact.EMAIL}}

Vous l'avez reçu car vous êtes inscrit à notre newsletter.

[Se désinscrire](#)

